

aus dem griechischen Vorwort

15Ich lade euch nun also ein 16mit Wohlwollen und Aufmerksamkeit 17das Gelesene aufzunehmen 18und dort Nachsicht zu üben, 19-20wo wir trotz intensiven Bemühens bei der Übersetzung vielleicht doch nicht die genaue Ausdrucksweise getroffen haben. 21-22Denn das, was bei uns auf Hebräisch gesagt wird, hat ja nicht mehr genau dieselbe Kraft, wenn es in eine andere Sprache übertragen wird. 23Das gilt nicht nur für das vorliegende Buch, 24-25sondern auch die Übersetzungen der Tora, der prophetischen Schriften und der übrigen Bücher 26unterscheiden sich nicht unwesentlich von den Fassungen in der Originalsprache.

zum Buch Jesus Sirach
Bibel in gerechter Sprache